

ДОГОВОР МЕЖДУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ И ЧЕШСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ О СОЦИАЛЬНОМ
ОБЕСПЕЧЕНИИ, ПОДПИСАННЫЙ 08.12.2011
SMLOUVA MEZI ČESKOU REPUBLIKOU A RUSKOU FEDERACÍ O SOCIÁLNÍM ZABEZPEČENÍ
PODEPSANÁ DNE 8.12.2011

ФОРМУЛЯР ОБ ОБРАЩЕНИИ ЗА ПЕНСИЕЙ ИЗ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ŽÁDOST O DŮCHOD Z RUSKÉ FEDERACE

Статьи 12 -17 Договора. Статья 10 Соглашения о применении Договора
Články 12 až 17 Smlouvy. Článek 10 Ujednání

Исх. № / Naše zn. от / ze dne

На исх. № / K č.j. от / ze dne

Дата подачи заявления (дд.мм.гггг) /
Datum přijetí žádosti (dd.mm.rrrr)

Печать / Razítko

☐ пенсия по старости / starobní důchod ☐ пенсия по инвалидности / invalidní důchod ☐ пенсия по случаю потери кормильца / požůstalostní důchod	☐ назначение пенсии / přiznání důchodu ☐ перерасчет размера пенсии / přepoččet důchodu ☐ перевод с одной пенсии на другую / změna jednoho typu důchodu na jiný ☐ восстановление выплаты (перевод назначенной) пенсии / obnova výplaty důchodu (převod přiznaného důchodu)
---	---

1	Учреждение, которому адресован формуляр / Příjímající instituce
1.1	Наименование / Název
1.2	Адрес / Adresa

2	Заявитель / Žadatel(ka)
2.1	Фамилия / Příjmení Фамилия при рождении и все другие фамилии / Rodné a všechna další příjmení
2.2	Имя (все) / Jméno (všechna) Отчество / Jméno po otci
2.3	Дата рождения / Datum narození: День / Den Месяц / Měsíc Год / Rok Место рождения / Místo narození
2.4	Номер страхования в Чешской Республике (личный идентификационный номер) / Číslo pojištění v České republice (rodné číslo) В Российской Федерации номер страхового свидетельства обязательного пенсионного страхования / Číslo osvědčení o povinném důchodovém pojištění v Ruské federaci
2.5	Пол / Pohlaví: ☐ мужской / muž ☐ женский / žena
2.6	Гражданство / Státní příslušnost
2.7	Адрес / Adresa Телефон / Telefon Факс / Fax Эл. почта / E mail.....
2.8	Адрес / Adresa: ☐ проживания или / pobytu ☐ прежнего проживания на территории другой Договаривающейся Стороны / dřívějšího pobytu na území druhé smluvní strany
2.9	Адрес постоянного места жительства на 31.12.2008 / Adresa trvalého pobytu k 31. 12. 2008: ☐ в Российской Федерации / v Ruské federaci ☐ в Чешской Республике / v České republice
2.10	Паспорт / Cestovní pas (номер, серия, кем выдан, дата выдачи, срок действия) / (číslo, řada, vydal, datum vydání, doba platnosti)

2.11	Документ об изменении фамилии, имени, отчества / Doklad o změně příjmení jména, jména po otci (наименование, номер, серия, кем выдан, дата выдачи) / (název, číslo, řada, vystavil, datum vystavení)
2.12	☐ Я получаю пенсию / Pobírám důchod ☐ Я раньше получал пенсию / Dříve jsem pobíral důchod - Вид / Druh - С / Od По / Do - От кого (наименование учреждения) / Od koho (název instituce) ☐ Я не получаю пенсии / Nepobírám důchod ☐ Заявление и документы поданы и находятся на рассмотрении в (наименование учреждения) / Žádost a dokumenty byly podány a jsou zpracovávány (název instituce)
2.13	Дата / Datum Подпись заявителя / Podpis žadatele

3	Пункты 3.1 - 3.15 заполняются только для установления пенсии по случаю потери кормильца / Body 3.1 až 3.15 se vyplňují pouze u žádosti o pozůstalostní důchod
3.1	Умерший супруг или родитель / Zemřelý(á) manžel(ka) – rodič: Фамилия / Příjmení Фамилия при рождении и все другие фамилии / Rodné a všechna další příjmení
3.2	Имя (все) / Jméno (všechna) Отчество / Jméno po otci
3.3	Дата рождения / Datum narození: День / Den Месяц / Měsíc Год / Rok Место рождения / Místo narození
3.4	Документ об изменении фамилии, имени, отчества / Doklad o změně příjmení jména, jména po otci (наименование, номер, серия, кем выдан, дата выдачи) / (název, číslo, řada, vystavil, datum vystavení)
3.5	Дата смерти / Datum úmrtí: День / Den Месяц / Měsíc Год / Rok

3.6	Место смерти / Místo úmrtí Документ о смерти / Úmrtní list (наименование, номер, серия, кем выдан, дата выдачи) / (název, číslo, řada, vystavil, datum vystavení)
3.7	В Российской Федерации номер страхового свидетельства обязательного пенсионного страхования / Číslo osvědčení o povinném důchodovém pojištění v Ruské federaci Номер страхования в Чешской Республике (личный идентификационный номер) / Číslo pojištění v České republice (rodné číslo)
3.8	Пол / Pohlaví: ☐ мужской/ muž ☐ женский / žena
3.9	Гражданство/ Státní příslušnost
3.10	Адрес на дату смерти/ Adresa ke dni úmrtí
3.11	Адрес постоянного места жительства умершего на 31.12.2008 / Adresa trvalého pobytu zemřelého(ho) k 31. 12. 2008: ☐ в Российской Федерации / v Ruské federaci ☐ в Чешской Республике / v České republice
3.12	☐ Умерший получал пенсию / Zemřelý(á) pobíral(a) důchod - Вид / Druh - От кого (наименование учреждения) / Od koho (název instituce) ☐ Умерший не получал пенсии / Zemřelý(á) nepobíral(a) důchod
3.13	Состоял ли заявитель в браке с умершим на день его смерти? / Trvalo manželství žadatele se zesnulou osobou ke dni úmrtí? ☐ да / ano ☐ нет/ ne
3.14	Вступил ли заявитель после смерти лица, указанного в пункте 3.1, в новый брак? / Uzavřel(a) žadatel(ka) po úmrtí osoby uvedené v bodě 3.1 nový sňatek? ☐ да/ ano, дата заключения нового брака / datum nového sňatku ☐ нет / ne
3.15	Документ о вступлении в брак (о расторжении брака) / Oddací list (doklad o rozvodu) (наименование, номер, серия, кем выдан, дата выдачи) / (název, číslo, řada, vystavil, datum vystavení)

4	Сведения о нетрудоспособных членах семьи трудящегося / умершего кормильца / Údaje o práceneschopných rodinných příslušnících pracovníka/zemřelého živitele				
Фамилия, имя, отчество / Příjmení, jméno, jméno po otci	Дата рождения (дд.мм.гггг) / Datum narození (dd.mm.rrrr)	Родство и документ, подтвержда ющий родство / Příbuzenský poměr a doklad o něm	Адрес / Adresa	Номер страхового свидетельства обязательного пенсионного страхования в РФ/ Číslo osvědčení o povinném důchodovém pojištění v Ruské federaci Личный идентификационн ый номер в ЧР / Rodné číslo v ČR	Сведения о наличии инвалидн ости и получени и пенсии / Údaje o vzniku invalidity a o pobírání invalidního důchodu

5	Сведения о доходной деятельности заявителя / Prohlášení o výdělečné činnosti žadatele(ky)
5.1	В настоящее время / Prohlašuji, že: ☐ не работаю с / nepracuji od ☐ работаю / pracuji

6	Порядок выплаты пенсии / Způsob výplaty důchodu
6.1	Прошу выплачивать мне пенсию / Žádám, aby mi byl důchod vyplácen: ☐ на счет в банке / na můj účet: - наименование банка/ název banky - код банка / kód banky - адрес банка / adresa banky - идентификационный номер банка (BIC/SWIFT) / identifikační kód banky (BIC/SWIFT) - номер счета (код IBAN) / číslo účtu (kód IBAN) - банк-корреспондент (при наличии) / korespondenční banka (pokud existuje)
6.2	Дата / Datum Подпись заявителя / Podpis žadatele

7	Уведомление заявителя об ответственности / Prohlášení žadatele(ky)
7.1	Заявитель извещен об ответственности за достоверность представляемых сведений и об обязанности своевременно сообщать в учреждения Договаривающихся Сторон о наступлении обстоятельств, влекущих изменение размера пенсии, приостановление и прекращение выплаты пенсии. / Žadatel(ka) byl(a) poučen(a) o odpovědnosti za pravost uvedených údajů a o povinnosti včas informovat instituce smluvních stran o vzniku okolností, které by měly za následek změnu výše důchodu, pozastavení nebo ukončení vyplácení důchodu.
7.2	Заявитель согласен на трансграничную передачу и обработку его персональных данных в соответствии с положениями Договора. / Žadatel(ka) souhlasí se zpracováním osobních údajů a jejich předáním do zahraničí v souladu s ustanoveními Smlouvy.
7.3	Дата / Datum Подпись заявителя / Podpis žadatele(ky)

8	Дополнительная информация / Doplňující informace		
			
9	Прилагаемые документы / Přílohy		
			
10	Учреждение, заполнившее формуляр / Instituce, která formulář vyplnila		
10.1	Наименование / Název		
10.2	Адрес / Adresa Телефон / Telefon Факс / Fax Эл. почта / E-mail		
10.3	Печать / Razítko	10.4	Дата / Datum
		10.5	Подпись / Podpis